

Nicht durch den Antragsteller ausfüllen! Bearbeitungs-vermerke der Botschaft	<u>Botschaft Rangun</u> _____/_____ BC: _____	Photo
	<u>UP-D-</u> _____/_____	

Achtung!: Dieser Fragebogen muss in englischer Sprache ausgefüllt werden!

Attention!: Please complete this questionnaire in English only!

Fragebogen zur Prüfung myanmarischer Urkunden und Bescheinigungen

Die Urkundenprüfung setzt die vollständige Beantwortung der nachstehenden Fragen in englischer Sprache voraus. Unvollständige oder in einer anderen Sprache ausgefüllte Fragebögen haben die unerledigte Rücksendung zur Folge!

Bitte fügen Sie dem Fragebogen folgende Unterlagen im Original und mit 1 Kopie bei:

Please submit with this questionnaire the following documents (original and 1 copy, don't forget reverse sides, copies must be complete and readable):

- a) **2 aktuelle Passbilder**
2 recent passport photographs
- b) **Kopie Ihres Passes**
copy of your passport
- c) **Nachweise über Personenstand und Abstammung (z.B. Heiratsurkunde, Geburtsbescheinigung des Krankenhauses, National Registration Card etc.)**
proof of your identity or civil status and descent (marriage certificate/marriage contract, certificate of birth of a hospital, National Registration Card, etc.)
- d) **sonstige Nachweise zu den von Ihnen gemachten Angaben und jedes andere Dokument in Ihrem Besitz, welches durch eine myanmarische Behörde oder sonstige Institution ausgestellt worden ist**
other documents proving your statements (Police statements, medical statements etc.) and any other document in your possession which has been issued by a Myanmar authority or institution

Die Botschaft weist darauf hin, daß die Vorlage der obigen Nachweise notwendiger Bestandteil der hier durchzuführenden Prüfung ist. **Fehlende Unterlagen** tragen in jedem Fall zur **verzögerten Bearbeitung** der Prüfung bei. Sollten nach einer angemessenen Zeitdauer die benötigten Urkunden nicht oder nur unvollständig eingereicht worden sein, wird davon ausgegangen, daß an der Durchführung der Überprüfung kein Interesse mehr besteht. Evtl. bereits vorliegende Urkunden werden dann zurückgereicht und der Vorgang geschlossen.

The Embassy of the Federal Republic of Germany in Yangon would like to point out, that the above mentioned documents are a necessary component of the process. Missing documents will lead to a delay during the examination. If necessary documents have not been submitted in due time, the Embassy assumes that the applicant has no more interest in the examination of his documents. The documents already submitted will be returned without any verification and the case will be closed.

I. Angaben zum Urkundeninhaber

Information about the holder of the documents

Vollständiger Name, Staatsangehörigkeit, Volkszugehörigkeit

complete name, nationality, ethnic origin

Geburtsdatum- und ort; ggfs. Krankenhaus der Geburt

date and place of birth, born at home or name/address of the hospital

Welche Sprachen sprechen Sie?

languages spoken

Familienstand (wenn Vorehen vorhanden, bitte die Anzahl angeben)

civil status (if applicable, numbers of previous marriages)

ledig *single*

verheiratet *married*

geschieden *divorced*

verwitwet *widowed*

Anzahl der Vorehen *number of previous marriages* _____

gültiger Identitäts- und Staatsangehörigkeitsnachweis

valid document of identification and citizenship

Paß Nr. _____

Personalausweis Nr. _____

Reiseausweis Nr. _____

National Registration Card Nr. _____

Sonstiges (genaue Bezeichnung und Nr.): _____

II. Lebenslauf des Urkundeninhabers

Curriculum vitae of the holder of the documents

1a) Bitte geben Sie sämtliche Wohnanschriften während der letzten zehn Jahre **in Myanmar** in chronologischer Reihenfolge an; **vollständige** Adressangaben sind erforderlich. Bitte geben Sie auch Ihre **Telefonnummer** an. Zeichnen Sie ggfs. eine Wegskizze. **Ungenauere Angaben gehen zu Lasten des Urkundeninhabers!**

Please submit all places of residence in Myanmar of the last ten years (in chronological order), completely and precisely (street, zone, village, city, district, province, region). Please add your telephone number. If necessary, draw a sketch. Incomplete data will be to the detriment of the holder of the documents!

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary, add pages*)

1b) Bitte geben Sie sämtliche Wohnanschriften während der letzten zehn Jahre **außerhalb Myanmar** in chronologischer Reihenfolge an; **vollständige** Adressangaben sind erforderlich.

Please submit all places of residence during the last ten years outside of Myanmar (in chronological order), completely and precisely (street, zone, village, city, district, province, region).

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary, add pages*)

2) Bisheriger Ausbildungsverlauf

information concerning your education

Besuchte Schulen/Bildungsanstalten (im In- und Ausland):

Date/names/addresses of schools and universities you visited in Myanmar or abroad

Grundschule/ *primary school*:

weiterführende Schule/ *secondary school*:

Universität, welche Fakultät/ *university, which faculty*:

3) Angaben zu Tätigkeiten in Vereinen, Religionsgemeinschaften, sonstigen Organisationen, Parteien etc. (genaue Anschrift und Ansprechpartner)

Information concerning other activities i. e. sports clubs, charities, religious organisations, political parties, other organisations, etc. (Names/dates/periodes/addresses and name of a contact person)

III. Angaben zu Familie und Personenstand des Urkundeninhabers

Information about family and civil status of the holder of the document

1a) Angaben zu Verwandten des Urkundeninhabers (vollständige Angaben: Straße, Hausnummer, Viertel, Gemeinde, Stadt, Dorf, Distrikt, Provinz, Telefonnummer)

Information concerning parents of the holder of the documents (complete address: Street, No. of house, area, town, village, district, province, telephone No.)

Namen der Eltern

Name of father and mother

Vater: lebend *alive* verstorben *deceased* **Mutter:** lebend *alive* verstorben *deceased*

Anschrift der Eltern (falls verstorben: letzte Adresse), bitte genaue Angaben machen !

current address of parents (in case of passing, last address of residence) and telephone No.

falls die Eltern verstorben sind: Ort und Datum des Versterbens

if parents are deceased, place and date of death

Geschwister: vollständige Namen, Geburtsdaten und Adressen und Telefonnummern (Festnetz/Mobil):

Brothers and sisters: complete names, dates and places of birth, addresses, telephone numbers (home/mobile)

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary add pages*)

1b) Mindestens 2 sonstige (nicht verwandte) Referenzpersonen in Myanmar (vollständige Angaben: Name, Straße, Hausnummer, Viertel, Gemeinde, Stadt, Provinz, Telefonnummern (Festnetz/Mobil))

2 other references (no relatives) in Myanmar (complete address: street, zone, district, village, city, province, telephone numbers (home/mobile))

1) _____

2) _____

2) Nähere Angaben zum Familienstand des Urkundeninhabers*Information concerning civil status of the holder of the documents to be examined***Eheschließungen in Myanmar oder im sonstigen Ausland***Information concerning marriages contracted in Myanmar or in another country*

- Ich habe bislang keine Ehe geschlossen / *I have never been married*
- Ich bin verheiratet / *I am married*
- Ich war vorher schon einmal verheiratet / *I have been married before this current marriage*

Grund der Eheauflösung / reason for dissolution of the previous marriage:

- Scheidung / *divorce:*

Datum/Gericht / *date/court:* _____

- Tod des Ehepartners / *death of spouse:*

Datum/Ort / *date/place:* _____

- Annullierung / *annulment:*

Datum/Gericht / *date/court:* _____**Bitte Angaben zu Art und Anzahl der früheren (nicht aktuellen!) Eheschließung(en) machen***Please provide all information concerning your previous marriages*

- standesamtliche Eheschließungen (Name des damaligen Ehepartners, Geburtsdatum, Geburtsort, Datum und Eheschließungsort, Registrierung, wurde diese Ehe aufgelöst, wenn ja wann und wie?)
marriages conducted by a registrar (civil marriage) (Name of the previous spouse, date and place of birth, place and date of marriage, registration, has this marriage been dissolved (if yes, when and how?))

1) _____

2) _____

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary, add pages*)

- religiöse Eheschließung (Name des damaligen Ehepartners, Geburtsdatum, Geburtsort, Datum und Eheschließungsort, Registrierung, wurde diese Ehe aufgelöst, wenn ja wann und wie?)
religious marriages (Name of the previous spouse, date and place of birth, place and date of marriage, registration, has this marriage been dissolved (if yes, when and how?))

1) _____

2) _____

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary, add pages*)

Aktuelle Adressen aller ehemaligen Ehegatten

address of all previous spouses

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary add pages*)

3) Angaben zu Kindern

information concerning children

- Ich habe keine Kinder

I do not have any children

- Ich habe _____ Kinder (bitte Anzahl angeben)

I have _____ children (fill in the number of children.)

Name(n), Geburtsdatum, Geburtsort, der Kinder

names, dates and places of birth of the children

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary add pages*)

aktuelle Adresse der Kinder

current address of the children

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary add pages*)

Angaben zum Vater / zur Mutter der Kinder (Name, Geburtsdatum, Adresse)

information concerning the father and mother of the children (name, date and place of birth, address)

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary add pages*)

Waren / Sind Sie mit dem Vater / der Mutter des Kindes verheiratet ?

Have you been married with the father/mother of the children ?

- ja / yes non / no

sonstige Bemerkungen zu Kindern (Vaterschaftsanerkenntnis, Sorgerechtsbeschluß etc.)

other remarks concerning the children (acknowledgement of paternity, guardianship etc.)

(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ *if necessary, add pages*)

4) Angaben zum derzeitigen / zukünftigen Ehepartner*information concerning the current or future wife/husband***Namen des derzeitigen / zukünftigen Ehepartners** *name of the current or future wife/husband:***Anschrift des derzeitigen / zukünftigen Ehepartners**, bitte genaue Angaben machen !*current address of the current or future wife/husband***Namen der Eltern des derzeitigen / zukünftigen Ehepartners***Name of father and mother of the current or future wife / husband***Vater:** lebend *alive* verstorben *deceased* **Mutter:** lebend *alive* verstorben *deceased***Anschrift der Eltern** (falls verstorben: letzte Adresse), bitte genaue Angaben machen !*current address of parents (in case of passing, last address)***falls die Eltern verstorben sind: Ort und Datum des Versterbens***if parents are deceased, place and date of death***Geschwister des derzeitigen / zukünftigen Ehepartners: vollständige Namen, Geburtsdaten und Adressen und Telefonnummern (Festnetz/Mobil):***Brothers and sisters of current or future wife / husband: complete names, date and place of birth, addresses, indicate as well telephone numbers (home/mobile)**(ggfs. auf separatem Blatt fortführen/ if necessary, add pages)***Sonstige Bemerkungen:***other remarks:*

Ich bevollmächtige hiermit die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Yangon, die Echtheit meiner Urkunden und Angaben durch Anfragen bei Behörden und Befragung von Zeugen zu überprüfen. Ich werde mit einer solchen Überprüfung kooperieren und die Kosten tragen. Mir ist bewußt, daß jeder Versuch, den Ausgang der Überprüfung zu meinen Gunsten zu beeinflussen, die Überprüfung ungültig macht.

I hereby authorize the Embassy of the Federal Republic of Germany in Yangon to verify the authenticity of contents of my documents and claims through physical inquiries and agree to cooperate with such inquiry and to bear the costs. I understand that any attempt to influence findings on my part in any way will render my application disqualified.

Ort, Datum*place, date***Unterschrift des Urkundeninhabers***signature of holder of documents*